



Your Guide for

THE
Puerto Rico
Community
Survey

Group Quarters

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

U S C E N S U S B U R E A U

ACS-30(GQ)(PR)(2006) (11-9-2005)

This guide gives helpful information on completing your survey form. This guide is bilingual. The Spanish text begins on page 14. If you need more help, call the number that the Census Field Representative provided for you. After you have completed your survey form, **please place the form in the envelope** we have provided. A Census Field Representative will return to pick it up.

Ésta es una guía bilngüe. Para leerla en español, vaya a la pagina 14.

	Page
Your answers are confidential and required by law	4
What the survey is about — Some questions and answers	4
Why the Census Bureau asks certain questions	5
How to fill out the survey form	5
Instructions for completing the survey questions	6

Your Answers are Confidential and Required by Law.

The law, Title 13, Sections 9, 141, 143, 193, 214, and 221 requires that your answers are kept confidential. No one except Census Bureau employees may see your completed form and they can be fined and/or imprisoned for any disclosure of your answers.

The same law that protects the confidentiality of your answers **requires** that you provide the information asked in this survey to the best of your knowledge.

What the Survey is About – Some Questions and Answers

Why are we taking a survey?

The Census Bureau is conducting the Puerto Rico Community Survey to provide more timely data than data we typically collect only once every 10 years during the 10 year or decennial census.

What does the Census Bureau do with the information I provide?

The Puerto Rico Community Survey will be the source of data that we make available to Federal, Puerto Rico, and municipio governments, and also to the public. The data will enable your community leaders from government, businesses and non-profit organizations to plan more effectively.

Why did you select this GQ facility and how did I get selected?

This GQ was selected from a sample of all GQs in your area. The GQ and individuals are randomly selected from this list each year, so we cannot substitute another GQ for this one. One of the advantages of a random sample is that we can use it to measure the whole population without having to actually interview every person at every GQ. But in order for it to work, we cannot substitute sampled facilities or individuals — the sample has to be truly random. Your participation is very important if we're going to be able to produce accurate statistics from this survey.

Why the Census Bureau Asks Certain Questions

Here are other reasons we ask some of the questions on the survey.

Name

Names help make sure that we don't duplicate persons selected at this place for the survey. Individual identities are kept confidential.

Place of birth

This question provides information used to study long-term trends about where people move and to study migration patterns and differences in growth patterns.

Job

Answers to the questions about the jobs people hold provide information on the extent and types of employment in different areas of the island. From this information, communities can develop training programs, and businesses and local governments can determine the need for new employment opportunities.

Income

Income helps determine how well families or persons live. Income information makes it possible to compare the economic levels of different areas and how economic levels for a community change over time. Funding for many government programs is based on the answers to these questions.

Education

Responses to the education questions help to determine the number of new public schools, education programs, and daycare services required in a community.

Disability

Questions about disability provide the means to allocate Federal funding for healthcare services and new hospitals in many communities.

How to Fill Out the Survey Form

Please mark the category or categories as they apply to you. Some questions ask you to print the information. See **Examples** below.

Make sure you answer all the questions that apply to you. Read the instructions and follow the steps through this questionnaire. Instructions for completing the individual questions begin on **page 6** of this guide. These instructions will help you understand the questions and to answer them correctly. If you need assistance, call the number that the field representative has provided to you.

Examples of Printed and Marked Entries

<p>7. Where were you born?</p> <p><input type="checkbox"/> In the United States – <i>Print name of state.</i> ↘ []</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Outside the United States – <i>Print Puerto Rico or name of foreign country, or U.S. Virgin Islands, Guam, etc.</i> ↘ [<i>PUERTO RICO</i>]</p>						
<p>28. What time did you usually leave this address to go to work LAST WEEK?</p> <table><tr><td>Hour</td><td>Minute</td><td><input checked="" type="checkbox"/> a.m.</td></tr><tr><td>06</td><td>: 10</td><td><input type="checkbox"/> p.m.</td></tr></table>	Hour	Minute	<input checked="" type="checkbox"/> a.m.	06	: 10	<input type="checkbox"/> p.m.
Hour	Minute	<input checked="" type="checkbox"/> a.m.				
06	: 10	<input type="checkbox"/> p.m.				

Instructions for Completing the Survey Questions

The questionnaire is a bilingual form. One side is in Spanish the other is English.

Qt. 1. Print your last name, first name, and middle initial in the space provided.

Enter your telephone number, including area code, and today's date. Print the numbers in the boxes provided.

Qt. 2. Mark one of the two categories to indicate your sex.

Qt. 3. Print your age in years at your last birthday. (Print "00" for babies less than 1 year old.) Print the month, day, and year of your birth. Print the numbers in the boxes provided.

Qt. 4. Mark the category "**Now married**" regardless of whether your spouse is living with you, **unless** you are legally separated. If your only marriage was annulled, mark the category "**Never married.**"

NOTE: PLEASE ANSWER BOTH QUESTIONS 5 AND 6.

Qt. 5. You are of Spanish/Hispanic/Latino origin if your origin or ancestry is Mexican, Mexican-American, Chicano, Puerto Rican, Cuban, Argentinean, Colombian, Costa Rican, Dominican, Ecuatoran, Guatemalan, Honduran, Nicaraguan, Peruvian, Salvadoran, if you are from other Spanish-speaking countries of the Caribbean, Central or South America, or from Spain.

The term **Mexican-Am.** refers to persons of Mexican origin or ancestry.

If you mark the "**Yes, other Spanish/Hispanic/Latino**" category, print the name of the specific group.

If you are not of Spanish/Hispanic/Latino origin, answer this question by marking the "**No, not Spanish/Hispanic/Latino**" category.

Answer this question regardless of your citizenship status.

Qt. 6. Mark one or more categories for the race with which you consider yourself to be.

If you mark the "**American Indian or Alaska Native**" category, also print the name of the tribe in which you are enrolled. If you are not enrolled in a tribe, print the name of the principal tribe.

If you mark the "**Other Asian**" or the "**Other Pacific Islander**" category, print the name of the specific group(s) in the space provided.

The category "**Other Asian**" includes persons who identify themselves as Burmese, Hmong, Indonesian, Laotian, Pakistani, Thai, Cambodian, Sri Lankan, and so on.

The category "**Other Pacific Islander**" includes persons who identify themselves as Fijian, Tongan, Polynesian, Tahitian, and so on.

If you mark "**Some other race,**" print the race(s) or group(s) in the space provided.

Answer this question regardless of your citizenship status.

Qt. 7. *For persons born in the United States:*

Mark the **"In the United States"** box and then print the name of the state in which you were born. If you were born in Washington, D.C., print District of Columbia.

For persons born outside the United States:

Mark the **"Outside the United States"** box, and then print the name of the foreign country or area where you were born. Use current boundaries, not boundaries at the time of your birth. For example, specify whether Northern Ireland or the Republic of Ireland (Eire); North or South Korea; England, Scotland, or Wales (not Great Britain or United Kingdom). Specify the particular country or island in the Caribbean (for example, Jamaica, not West Indies).

If you were born in a U.S. territory or commonwealth, print the name: Puerto Rico, U.S. Virgin Islands, Guam, American Samoa, or Northern Marianas.

Qt. 8. If you were born in Puerto Rico mark the **"Yes, born in Puerto Rico"** box and skip to question 10a. If you were born in the United States, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas, mark the **"Yes, born in a U.S. State, District of Columbia, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas"** box. If you were born outside the United States (or at sea) and have at least one American parent, mark the **"Yes, born abroad of American parent or parents"** box. Mark the **"Yes, U.S. citizen by naturalization"** box only if you have completed the naturalization process and are now a United States citizen.

Qt. 9. If you entered Puerto Rico more than once, enter the latest year you came to live in Puerto Rico. Print the numbers in the boxes provided.

Qt. 10a. *A public school* is any school or college that is controlled and supported primarily by a local, municipio, Puerto Rico, or Federal government. Schools are *private* if supported and controlled primarily by religious organizations or other private groups.

Qt. 10b. Answer this question only if you were attending regular school or college in the last 3 months. Mark the box that corresponds to the grade level or college level you were attending.

Qt. 11. **Mark only one** box to indicate the highest grade or level of schooling you have **completed** or the **highest degree** you received.

Report schooling completed in foreign or ungraded schools as the equivalent level of schooling in the regular American school system.

If you completed high school by passing an equivalency test, such as the General Educational Development (GED) examination, and did not attend college, mark the category for **"High School Graduate."**

Some of the examples of *Professional school degrees* include medicine, dentistry, chiropractic, optometry, osteopathic medicine, pharmacy, podiatry, veterinary medicine, law, and theology.

DO NOT include certificates, diplomas, or degrees for training in specific trades, such as computer and electronics technology, auto repair, medical assistant, cosmetology, and other fields at vocational, technical, or business schools.

DO NOT include honorary degrees awarded by colleges and universities to individuals for their accomplishments. Include only "earned" degrees.

Qt. 12. Print the ancestry group(s). Ancestry refers to your ethnic origin or descent, "roots," or heritage. Ancestry also may refer to your country of birth or your parents or ancestors before their arrival in Puerto Rico. Answer this question regardless of your citizenship status.

If you have more than one origin and cannot identify with a single ancestry group, report two ancestry groups (for example, German-Irish).

Do not report a religious group as your ancestry.

Qt. 13a. Mark the **"Yes"** box if you sometimes or always speak a language other than English at home.

Mark the **"No"** box if you speak only English, or if a non-English language is spoken only at school or is limited to a few expressions or slang.

Qt. 13b. Print the name of the language spoken. If you speak more than one non-English language and cannot determine which is spoken more often, report the one you first learned to speak.

Qt. 14a. If the person is a baby under 1 year of age, mark the **"Person is under 1 year old"** box. Do not complete any more questions for the baby and skip to item **H** on page 5.

If you lived at this address, mark the **"Yes, at this address"** box and then skip to question **15**.

If you did not live in Puerto Rico or the United States 1 year ago, mark the **"No, outside Puerto Rico or the United States"** box and print the name of the foreign country, or Guam, etc., where you lived. Be specific when printing the name of foreign country, for example, specify whether Northern Ireland or the Republic of Ireland (Eire); North or South Korea; England, Scotland or Wales (not Great Britain or United Kingdom). Specify the particular country or island in the Caribbean (not, for example, West Indies). Then skip to question **15**.

If you lived somewhere else in Puerto Rico 1 year ago, mark the **"No, at a different address in Puerto Rico or the United States"** box. Then in items **14b–c**, provide the city, municipio, or U.S. county, Puerto Rico, or name of U.S. State, and ZIP code where you lived 1 year ago.

Qt. 14b. Print the name of the municipio, city, town, post office, or military installation or base. If you lived in New England, print the name of the town rather than the village name, unless the name of the town is not known.

Qt. 14c. Mark the **"Yes"** box if the city or town is now inside the city/town limits even if it was not inside the limits 1 year ago; that is, if the area was annexed by the city/town during the 1 year period.

If you lived in Louisiana, print the parish name in the **"Name of county"** space. If you lived in Alaska, print the borough or census area name if known. If you lived in New York City and the county name is not known, print the borough name. If you lived in an independent city (not in any county) or in Washington, D.C., leave the **"Name of county"** space blank.

Qt. 15. Mark the **"Yes"** or **"No"** box to indicate whether you received food stamps during the past 12 months and provide the dollar amount received.

ANSWER QUESTIONS 16 AND 17 IF YOU ARE 5 YEARS OLD OR OLDER.

- Qt. 16.** Mark the "**Yes**" or "**No**" box for both parts a and b of question 16 to indicate whether you have any of the conditions listed.
- Qt. 17.** Mark the "**Yes**" or "**No**" box for parts a and b of question 17 to indicate whether you have any difficulty doing any of the activities listed.

ANSWER QUESTIONS 18 THROUGH 43 IF YOU ARE 15 YEARS OF AGE OR OLDER.

- Qt. 18.** Mark the "**Yes**" or "**No**" box for parts a and b of question 18 to indicate if you have any difficulty doing any of the activities listed.
- Qt. 19.** Answer this question if you are a female who is at least 15 years old and younger than 51 years old. Mark the "**Yes**" box if you have given birth to at least one child born alive in the past 12 months, even if the child died or no longer lives with the mother. Do not include miscarriages, or stillborn children, or any adopted, foster, or step-children.
- Qt. 20a.** Mark the "**Yes**" box if you have at least one of your own grandchildren younger than 18 years old living in this place.
- Qt. 20b.** Answer this question if you have at least one of your own grandchildren younger than 18 years old living in this place. Mark the "**Yes**" box if you are currently responsible for the basic needs of the grandchild or grandchildren.
- Qt. 20c.** Mark one box to indicate the length of time you have been providing for the basic needs of your grandchild(ren).
- Qt. 21.** If you served in the National Guard or military Reserves, mark the "**Yes**" category that applies only if you have ever been called up for active duty other than for training. If your only service was as a civilian employee or civilian volunteer for the Red Cross, USO, Public Health Service, or War or Defense Department, mark "**No, never served in the military.**" Count **World War II** Merchant Marine service as active duty; **DO NOT** count other Merchant Marine service as active duty.
- Qt. 22.** Mark one or more boxes box for **EACH** period served, even if service in the period was brief or did not include the entire period of time.
- Qt. 23.** Do not round the answer. For example, if total service is 1 year and 10 months, mark the "**Less than 2 years**" box.

Qt. 24. *Count as work – Mark "Yes" if you performed —*

- Work for someone else for wages, salary, piece rate, commission, tips, or payments "in kind" (for example, food or lodging received as payment for work performed).
- Work in own business, professional practice, or farm.
- Any work in a family business or farm, paid or not.
- Any part-time work including babysitting, paper routes, etc.
- Active duty in Armed Forces.

Do not count as work – Mark "No" if you performed —

- Housework or yard work at home.
- Unpaid volunteer work.
- School work done as a student.
- Work done as a resident or inmate of an institution.

Qt. 25. *Include the development or condominium name (for example, Urb. Santa Rosa or Cond. Marbella); number and street name. For example, print 123a Calle Principal or 1239 Calle Principal not just 1239 Principal.*

If the only known address is a post office box, give a description of the work location. For example, print the name of the building or shopping center where you work, the nearest intersection, or the nearest street where the workplace is located, etc. DO NOT GIVE A POST OFFICE BOX NUMBER.

If you worked at a military installation or military base that has no street address, report the name of the military installation or base, and a description of the work location (such as nearest street or intersection).

If you worked at several locations, but reported to the same location each day to begin work, print the street address of the location where you reported. If you did not report to the same location each day to begin work, print the address of the location where you worked most of the time last week.

If your employer operates in more than one location (such as a grocery store chain or public school system), print the street address of the location or branch where you worked. If the street address of a school is not known, print the name of the school, and a description of the location (such as the nearest street intersection).

If you worked on a college or university campus and the street address of the workplace is not known, print the name of the building where you worked and a description of the location (such as the nearest street or intersection).

If you worked in a U.S. State or foreign country, Guam, etc., print the name of the country and then go to question 26.

Qt. 26. *If you usually used more than one type of transportation to get to work (for example, drove to public transportation), mark the category of the one method of transportation that you used for most of the distance during the trip.*

Qt. 27. If you were driven to work by someone who then drove back home or to a non-work destination, enter "**1**" in the box labeled "**Person(s).**"

DO NOT include persons who rode to school or some other non-work destination in the count of persons who rode in the vehicle.

Qt. 28. Give the time of day you usually *left to go to work*. **DO NOT** give the time that you usually began your work.

If you usually left to go to work sometime *between 12:00 o'clock midnight and 12:00 o'clock noon*, mark "**a.m.**"

If you usually left to go to work sometime *between 12:00 o'clock noon and 12:00 o'clock midnight*, mark "**p.m.**"

Qt. 29. Travel time is from door to door. Include time waiting for public transportation or picking up passengers in a carpool.

ANSWER QUESTIONS 30a THROUGH 33 ONLY IF YOU DID NOT WORK LAST WEEK.

Qt. 30a. You are on layoff if they are waiting to be recalled to a job from which they were temporarily separated for business-related reasons.

Qt. 30b. If you work only during certain seasons or on a day-by-day basis when work is available, mark "**No.**"

Qt. 30c. If you were informed by your employer, either formally or informally, that you will be recalled within the next 6 months, mark the "**Yes**" box. Also mark the "**Yes**" box if you have been given formally or informally, a specific date to return to work, even if that date is more than 6 months away.

Qt. 31. Mark "**Yes**" if you tried to get a job or start a business or professional practice at any time in the last 4 weeks; for example, registered at an employment office, went to a job interview, placed or answered ads, or did anything toward starting a business or professional practice.

Qt. 32. If you expected to report to a job within 30 days, mark "**Yes, could have gone to work.**"

Mark "**No, because of own temporary illness**" only if you expected to be to work within 30 days.

If you could not have gone to work because you were going to school, taking care of children, etc., mark "**No, because of all other reasons.**"

Qt. 33. Refer to the instructions for question **24** for what to count as work. Mark "**Over 5 years ago or never worked**" if you: (1) never worked at any kind of job or business, either full or part time, (2) never worked, with or without pay, in a family business or farm, and (3) never served on active duty in the Armed Forces.

Qt. 34. Refer to the instructions for question **24** to determine what to count as work. Include paid vacation, paid sick leave, and military service. Count every week in which you worked at all, even for an hour.

Qt. 35. If the hours worked each week varied considerably in the past 12 months, give an approximate average of the hours worked each week.

ANSWER QUESTIONS 36 THROUGH 41 ONLY IF YOU WORKED IN THE PAST 5 YEARS; OTHERWISE, SKIP TO QUESTION 42.

Qt. 36. Mark "an employee of a **PRIVATE NOT-FOR-PROFIT . . . organization**" if you worked for a cooperative, credit union, mutual insurance company, or similar organization.

Employees of foreign governments, the United Nations, U.S. Armed Forces, and other international organizations should mark "**a Federal GOVERNMENT employee**" box.

If you worked at a public school, college, or university, mark the appropriate *government* category; for example, mark "**a state GOVERNMENT employee**" for a state university, or mark "**a local GOVERNMENT employee**" for a municipio-run community college.

Qt. 37. If you worked for a company, business, or government agency, print the name of the company, not the name of your supervisor. If you worked for an individual or a business that had no company name, print the name of the individual you worked for. If you worked in your own business, print "self-employed."

Qt. 38. Print one or more words to describe the business, industry, or individual employer named in question 37. If there is more than one activity, describe only the major activity at the place where you worked. Enter what is made, what is sold, or what service is given.

Enter descriptions like the following: Metal furniture manufacturing, Retail grocery store, Petroleum refining, Cattle ranch.

Do not enter: Furniture company, Grocery store, Oil company, Ranch.

Qt. 40. Print one or more words to describe the kind of work you did. If you were a trainee, apprentice, or helper, include that in the description.

Enter descriptions like the following: Registered nurse, Personnel manager, High school teacher.

Do not enter single words such as: Nurse, Manager, Teacher.

ANSWER QUESTIONS 42a–h AND 43 ONLY IF YOU ARE 15 YEARS OF AGE OR OLDER.

Mark the "**Yes**" or "**No**" category for each part of the income questions and enter the amount received in the past 12 months for each "Yes" response.

If income from any source was received jointly, report the amount you earned or received, not the total amount you and the other person received jointly.

Qt. 42a. Include wages and salaries before deductions from **ALL** jobs. Be sure to include any tips, commissions, or bonuses. Owners of incorporated businesses should enter their salary here. Military personnel should include base pay plus cash housing and/or subsistence allowance, flight pay, uniform allotments, and re-enlistment bonuses. If yes, print the total amount in dollars.

Qt. 42b. Include **NONFARM** profit (or loss) from self-employment in sole proprietorships and partnerships. Exclude profit (or loss) of incorporated businesses you own.

Include **FARM** profit (or loss) from self-employment in sole proprietorships and partnerships. Exclude profit (or loss) of incorporated farm businesses you own. Also, exclude amounts from land rented for cash but include amounts from land rented for shares. Mark the loss box if there is a loss. If yes, print the total amount in dollars.

Qt. 42c. Include interest received or credited to checking and saving accounts, money market funds, certificates of deposit (CDs), IRAs, KEOGHs, and government bonds.

Include dividends received, credited, or reinvested from ownership of stocks or mutual funds.

Include profit (or loss) from royalties and the rental of land, buildings, or real estate, or from roomers or boarders. Income received by self-employed persons whose primary source of income is from renting property or from royalties should be included in question **42b** above. Include regular payments from an estate or trust fund. Mark the loss box if there is a loss. If yes, print the total amount in dollars.

Qt. 42d. Include amounts, before Medicare deductions, of Social Security and/or Railroad Retirement payments you received as a retired person, as a dependent of a deceased insured worker, and as a disabled worker. If yes, print the total amount in dollars.

Qt. 42e. Include Supplemental Security Income (SSI) received as an elderly, blind, or disabled person. If yes, print the total amount in dollars.

Qt. 42f. Include any public assistance or welfare payments you receive from Puerto Rico or municipio welfare office. Do not include assistance received from private charities. Do not include assistance to pay heating or cooling costs. If yes, print the total amount in dollars.

Qt. 42g. Include retirement, survivor, or disability benefits received from companies and unions, Federal, Puerto Rico, and municipio governments, and the U.S. military. Include regular income from annuities and IRA or KEOGH retirement plans. If yes, print the total amount in dollars.

Qt. 42h. Include Veterans' (VA) disability compensation and educational assistance payments (VEAP); unemployment compensation, child support or alimony; and all other regular payments such as Armed Forces transfer payments, assistance from private charities, and regular contributions from persons not living in the household. If yes, print the total amount in dollars.

Do Not include the following as income in any item:

- Refunds or rebates of any kind
- Withdrawals from savings of any kind
- Capital gains or losses from the sale of homes, or shares of stock
- Inheritances or insurance settlements
- Any type of loan
- Pay in-kind such as food or free rent

Qt. 43. Add the total entries (subtracting losses) for **42a** through **42h** for the past 12 months and enter that number in the space provided. Mark the loss box if there is a loss. Print the total amount in dollars.

Su guía para

La

Encuesta Sobre La Comunidad De Puerto Rico

Alojamientos de grupo

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS EE.UU.
Administración de Economía y Estadísticas
Negociado del Censo de los EE.UU.

SUS RESPUESTAS SON CONFIDENCIALES Y REQUERIDAS POR LEY

La ley – secciones 9, 141, 143, 193, 214 y 221 del título 13 del Código de los EE.UU. – exige que sus respuestas se mantengan confidenciales. Nadie, excepto los empleados del Negociado del Censo, puede ver su cuestionario completado y esas personas pueden ser multadas o encarceladas por divulgar cualquiera de sus respuestas.

La misma ley que protege la confidencialidad de sus respuestas **requiere** que usted provea la información que se le pide según su mejor conocimiento.

DE QUÉ TRATA LA ENCUESTA – ALGUNAS PREGUNTAS Y RESPUESTAS

¿Por qué hacemos una encuesta?

El Negociado del Censo está llevando a cabo la Encuesta sobre la Comunidad de Puerto Rico para proveer datos con más prontitud que los que generalmente se recopilan sólo una vez cada 10 años, durante el censo decenal.

¿Qué hace el Negociado del Censo con la información que usted provee?

La Encuesta sobre la Comunidad de Puerto Rico será la fuente de datos que ponemos a la disposición de los gobiernos federal, de Puerto Rico y municipal, y del público. Los datos permitirán a los líderes de su comunidad en el gobierno, comercio y organizaciones sin fines de lucro planear eficazmente.

¿Por qué se seleccionó este alojamiento de grupo y cómo fui seleccionado?

Este GQ fue seleccionado de una lista de todos los GQ en su área. Los GQ y las personas se seleccionan al azar de esta lista cada año. Por esta razón no podemos sustituir otro GQ por éste. Una de las ventajas de una selección al azar es que podemos usarla para medir toda la población sin tener que entrevistar a cada persona en cada GQ. Para que esto funcione, no podemos sustituir instalaciones o a individuos en la muestra; la muestra tiene que ser verdaderamente al azar. Su participación es muy importante si vamos a producir estadísticas precisas de esta encuesta.

POR QUÉ LA OFICINA DEL CENSO HACE CIERTAS PREGUNTAS

A continuación se indican las razones por las cuales hacemos algunas de las preguntas en la encuesta.

Nombre

Los nombres ayudan a asegurar que las personas seleccionadas en este lugar para la encuesta no se listen dos veces. Las identidades de los individuos se mantienen confidenciales.

Lugar de nacimiento

Esta pregunta provee información que se usa para estudiar tendencias a largo plazo de la movilidad de las personas y para estudiar patrones de migración y diferencias en el aumento de la población.

Empleo

Las respuestas a las preguntas sobre el empleo de las personas proveen información sobre la variedad y los tipos de empleo en las diferentes áreas del país. Utilizando esta información, las comunidades pueden desarrollar programas de adiestramiento, y los negocios y gobiernos locales pueden determinar la necesidad de nuevas oportunidades de empleo.

Ingreso

El ingreso ayuda a determinar cuán bien viven las familias o las personas. La información sobre ingreso hace posible comparar los niveles económicos de diferentes áreas y cómo los niveles económicos para una comunidad cambian a través del tiempo. Los fondos para muchos programas gubernamentales se basan en las respuestas a estas preguntas.

Educación

Las respuestas a las preguntas sobre educación en la encuesta ayudan a determinar el número de escuelas públicas, programas de educación y servicios de cuidado diurno nuevos que se requieren en una comunidad.

Impedimentos

Las preguntas sobre impedimentos proveen los medios de asignar fondos federales para servicios de salud y nuevos hospitales en muchas comunidades.

CÓMO COMPLETAR EL CUESTIONARIO

Por favor, marque la categoría o categorías según le apliquen a usted. Algunas preguntas le piden que escriba la información en letra de molde. Vea los **Ejemplos** a continuación.

Cerciórese de que contesta todas las preguntas que le apliquen a usted. Lea las instrucciones y siga los pasos mientras completa el cuestionario. Las instrucciones para completar las preguntas sobre la persona comienzan en la página 6 de esta guía. Estas instrucciones le ayudarán a comprender las preguntas y contestarlas correctamente. Si necesita ayuda, llame al número de teléfono que el representante de campo le entregó.

EJEMPLOS DE ENTRADAS ESCRITAS Y MARCADAS

7. ¿Dónde nació usted?

En los Estados Unidos – *Escriba en letra de molde el nombre del estado.* →

Fuera de los Estados Unidos – *Escriba en letra de molde Puerto Rico o el nombre del país extranjero, o de las Islas Vírgenes de los EE.UU., Guam, etc.* →

PUERTO RICO

28. ¿A qué hora usualmente salía usted de esta dirección para ir al trabajo LA SEMANA PASADA?

Hora	Minutos	<input checked="" type="checkbox"/> a.m.
06	: 10	<input type="checkbox"/> p.m.

INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR LAS PREGUNTAS DE LA ENCUESTA

Este cuestionario es un formulario bilingüe. Un lado está en inglés y el otro lado está en español.

Pregunta 1. Escriba en letra de molde su apellido, nombre e inicial en el espacio que se provee.

Anote su número de teléfono, incluyendo el código de área y la fecha de hoy. Escriba los números en las casillas que se proveen.

Pregunta 2. Marque una de las dos categorías para indicar su sexo.

Pregunta 3. Escriba su edad en años en su último cumpleaños. (Escriba "00" para bebés que tengan menos de un año.) Escriba el mes, día y año de su nacimiento. Escriba los números en las casillas que se proveen.

Pregunta 4. Marque la casilla "**Casado(a) actualmente**" sin tener en cuenta si su cónyuge está viviendo con usted, a menos que estén separados legalmente. Si su único matrimonio fue anulado, marque la categoría "**Nunca se ha casado**".

NOTA: POR FAVOR CONTESTE LAS PREGUNTAS 5 Y 6.

Pregunta 5. Usted es de origen español/hispano/latino si su origen o ascendencia es mexicano, mexicano-americano, chicano, puertorriqueño, cubano, argentino, colombiano, costarricense, dominicano, ecuatoriano, guatemalteco, hondureño, nicaragüense, peruano, salvadoreño, de otros países hispanohablantes del Caribe, América Central o América del Sur, o de España.

El término **mexicano-americano** se refiere a las personas de origen o ascendencia mexicana.

Si marca la categoría "**Sí, otro grupo español/hispano/latino**", escriba en letra de molde el nombre del grupo específico.

Si usted no es de origen español/hispano/latino, conteste esta pregunta marcando la casilla "No, ni español/hispano/latino".

Conteste esta pregunta sin tener en cuenta su clasificación de ciudadanía.

Pregunta 6. Marque una o más categorías para indicar de qué raza se considera usted. Si marca la categoría "**India americana o nativa de Alaska**", también escriba en letra de molde el nombre de la tribu en la cual está inscrito(a). Si no está inscrito(a) en una tribu, escriba en letra de molde el nombre de la tribu principal.

La categoría "**Otra asiática**" incluye a personas que se identifican como birmana, hmong, indonesia, laosiana, paquistaní, tailandesa, camboyana, ceilandesa, y así sucesivamente.

Si marca la categoría "**Otra asiática**" u "**Otra de las islas del Pacífico**", escriba en letra de molde el nombre del grupo o grupos específicos en el espacio provisto.

La categoría "**Otra de las islas del Pacífico**" incluye a personas que se identifican como fijiana, tongana, polinesia, tahitiana, y así sucesivamente.

Si marca la casilla "**Alguna otra raza**", escriba en letra de molde la(s) raza(s) o grupo(s) en el espacio provisto.

Conteste esta pregunta sin tener en cuenta su clasificación de ciudadanía.

Pregunta 7. *Para las personas que nacieron en los Estados Unidos:*

Marque la casilla "**En los Estados Unidos**" y luego escriba en letra de molde el nombre del estado donde usted nació. Si nació en Washington, D.C., escriba en letra de molde Distrito de Columbia.

Marque la casilla "**Fuera de los Estados Unidos**" y luego escriba en letra de molde el nombre del país extranjero o área donde usted nació. Use las fronteras actuales, no las fronteras que existían cuando usted nació. Por ejemplo, especifique si es Irlanda del Norte o la República de Irlanda (Eire); Corea del Norte o del Sur; Inglaterra, Escocia o Gales (no Gran Bretaña o el Reino Unido). Especifique el país o isla particular en el Caribe (por ejemplo, Jamaica, no las Antillas).

Para las personas que nacieron fuera de los Estados Unidos:

Si nació en territorio estadounidense, escriba en letra de molde: Puerto Rico, Islas Vírgenes de los EE.UU., Guam, Samoa Americana o las Islas Marianas del Norte,

Pregunta 8. Si usted nació en Puerto Rico, marque el la casilla "**Sí, nació en Puerto Rico**" y pase a la pregunta 10a. Si nació en los Estados Unidos, Guam, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos o las Islas Marianas del Norte, marque la casilla "**Sí, nació en un estado de los Estados Unidos, el Distrito de Columbia, Guam, las Islas Vírgenes de los EE.UU. o las Islas Marianas del Norte**". Si nació fuera de los Estados Unidos (o en altamar) y tiene por lo menos un padre americano, marque la casilla "**Sí, nació en el extranjero de padre o madre americano**". Marque el cuadrado "**Sí, es ciudadano(a) de los Estados Unidos por naturalización**" sólo si usted ha completado el proceso de naturalización y ahora es ciudadano(a) de los Estados Unidos.

Pregunta 9. Si usted vino a Puerto Rico más de una vez, anote el último año en el cual vino a vivir a Puerto Rico. Escriba los números en las casillas que se proveen.

Pregunta 10a. *Una escuela pública* es cualquier escuela o universidad que está administrada y mantenida principalmente por el gobierno local, municipal, de Puerto Rico o federal. Las escuelas son *privadas* si son mantenidas y administradas principalmente por organizaciones religiosas o grupos privados.

Pregunta 10b. *Sólo conteste esta pregunta si usted asistió a una escuela o una universidad regular durante los últimos tres meses. Marque la casilla que corresponde al grado o nivel universitario al que asistía.*

Pregunta 11. Marque una sola casilla para indicar el grado o nivel escolar más alto que usted ha **completado** o el **título más alto** que ha recibido.

Informe la educación completada en un país extranjero o en escuelas sin grados como el nivel de educación equivalente en el sistema educativo regular estadounidense. Si usted completó la escuela secundaria al pasar un examen de equivalencia, tal como el Examen de Equivalencia de Escuela Secundaria (GED, por sus siglas en inglés), y no asistió a la universidad, marque la casilla "**Graduado(a) de escuela secundaria**".

Algunos ejemplos de *Títulos profesionales* incluyen medicina, odontología, quiropráctica, optometría, osteopatía, farmacia, podología, veterinaria, derecho y teología.

NO incluya certificados, diplomas o títulos para adiestramiento en oficios específicos, tales como tecnología de computadoras y electrónica, reparación de autos, asistente médico, esteticista y otros oficios en escuelas vocacionales, técnicas o comerciales. Algunos ejemplos de *Títulos profesionales* incluyen medicina, odontología, quiropráctica, optometría, osteopatía, farmacia, podología, veterinaria, derecho y teología.

NO incluya títulos honorarios otorgados por universidades a individuos por sus logros. Sólo incluya títulos "ganados".

Pregunta 12. Escriba en letra de molde el grupo o los grupos de ascendencia. La ascendencia se refiere a su origen étnico o descendencia, "raíces" o herencia. La ascendencia también puede referirse al país donde usted o sus padres o antepasados nacieron antes de su llegada a Puerto Rico. Conteste esta pregunta sin tener en cuenta su clasificación de ciudadanía.

Si usted tienen más de un origen y no puede identificarse con un grupo único de ascendencia puede informar dos grupos de ascendencia (por ejemplo, alemán-irlandés).

No informe un grupo religioso como la ascendencia de una persona.

Pregunta 13a. Marque la casilla "**Sí**" si usted a veces o siempre habla en su hogar un idioma que no sea inglés.

Marque la casilla "**No**" si usted sólo habla inglés, o si sólo habla un idioma que no sea inglés en la escuela o está limitado a algunas expresiones o jerga en ese otro idioma.

Pregunta 13b. Escriba en letra de molde el nombre del idioma que se habla. Si usted habla más de un idioma que no sea inglés y tiene dificultad para determinar cuál se habla más, anote el idioma que usted aprendió a hablar primero.

Pregunta 14a. Si la persona es un bebé menor de 1 año de edad, marque la casilla "**Persona es menor de 1 año de edad**". No conteste más preguntas sobre el bebé y pase a la sección H en la página 5.

Si usted vivía en esta dirección, marque la casilla "**Sí, en esta dirección**". Luego, pase a la pregunta **15**.

Si usted no vivía en Puerto Rico o los Estados Unidos hace un año, marque la casilla "**No, fuera de Puerto Rico o los Estados Unidos**" y escriba en letra de molde el nombre del país extranjero o Guam, etc., donde vivía. Sea específico al escribir el nombre del país extranjero. Por ejemplo, especifique si es Irlanda del Norte o la República de Irlanda (Eire); Corea del Norte o del Sur; Inglaterra, Escocia o Gales (no Gran Bretaña o el Reino Unido). Especifique el país o isla particular en el Caribe (no, por ejemplo, las Antillas). Luego, pase a la pregunta **15**.

Si usted vivía en algún otro lugar en Puerto Rico hace un año, marque la casilla "**No, en una dirección diferente en Puerto Rico o los Estados Unidos**". Luego, en la partida 14b-c, escriba el nombre de la ciudad, el municipio o el condado de los Estados Unidos, Puerto Rico o el estado de los Estados Unidos, y código postal del lugar donde vivía hace un año.

Pregunta 14b. Escriba en letra de molde el nombre del municipio, la ciudad, el pueblo, la oficina postal, o la instalación o base militar. Si usted vivía en Nueva Inglaterra, escriba el nombre del pueblo en vez del de la villa, a menos que no conozca el nombre del pueblo.

Pregunta 14c. Marque la casilla "**Sí**" si la ciudad o pueblo ahora está localizado dentro de los límites de la ciudad o pueblo aun si no estaba localizado dentro de los límites hace un año; es decir, si el área fue incorporada a la ciudad o pueblo durante el último año.

Si usted vivía en Louisiana, escriba en letra de molde el nombre de la parroquia en el espacio para "**Nombre del condado**". Si vivía en Alaska, escriba en letra de molde el nombre del distrito o área censal, si lo sabe. Si vivía en la ciudad de Nueva York y no sabe el nombre del condado, escriba en letra de molde el nombre del distrito. Si usted vivía en una ciudad independiente (no en un condado), o en Washington, D.C., deje en blanco el espacio "**Nombre del condado**".

Pregunta 15. Marque la casilla "**Sí**" o "**No**" para indicar si ha recibido cupones de alimentos durante los últimos 12 meses e indique la cantidad recibida en dólares.

CONTESTE LAS PREGUNTAS 16 y 17 SI USTED TIENE 5 AÑOS DE EDAD O MÁS.

Pregunta 16. Marque la casilla "**Sí**" o "**No**" en las partes a y b de la pregunta 16 para indicar si usted tiene algunas de las condiciones listadas.

Pregunta 17. Marque la casilla "**Sí**" o "**No**" en las partes a y b de la pregunta 17 para indicar si usted tiene alguna dificultad en llevar a cabo alguna de las actividades listadas.

CONTESTE LAS PREGUNTAS 18 A 43 SÓLO SI USTED TIENE 15 AÑOS DE EDAD O MÁS.

- Pregunta 18.** Marque la casilla "**Sí**" o "**No**" en las partidas a y b de la pregunta 18 para indicar si usted tiene alguna dificultad en llevar a cabo alguna de las actividades listadas.
- Pregunta 19.** Conteste esta pregunta si usted es de sexo femenino, tiene por lo menos 15 años de edad y es menor de 51 años. Marque la casilla "**Sí**" si usted ha dado a luz un hijo vivo en los últimos 12 meses, aun si el hijo falleció o si ya no vive con la madre. No considere abortos o hijos nacidos muertos, ni ningún hijo adoptivo, hijo de crianza o hijastro.
- Pregunta 20a.** Marque la casilla "**Sí**" si por lo menos uno de sus nietos menor de 18 años de edad vive en este lugar.
- Pregunta 20b.** Conteste esta pregunta si por lo menos uno de sus nietos vive en este lugar. Marque la casilla "**Sí**" si usted actualmente es responsable de las necesidades básicas de su nieto o nietos.
- Pregunta 20c.** Marque una casilla para indicar la duración del tiempo que usted ha provisto las necesidades básicas de su nieto o nietos.
- Pregunta 21.** Si usted ha estado en servicio militar en la Guardia Nacional o la Reserva militar, marque una de las categorías "**Sí**" sólo si usted ha estado en servicio militar activo que no sea para entrenamiento. Si su único servicio fue como empleado civil o voluntario civil de la Cruz Roja, USO, Servicio de Salud Pública o Departamento de Defensa o de Guerra, marque la casilla "**No, nunca estuvo en servicio militar**". Cuente el servicio en la Marina Mercante durante la **Segunda Guerra Mundial** como servicio activo; NO cuente otro servicio en la Marina Mercante como servicio activo.
- Pregunta 22.** Marque una o más casillas para **CADA** período en el cual la persona estuvo en servicio activo, aun si el período fue corto o no incluyó el período completo.
- Pregunta 23.** No redondee la respuesta. Por ejemplo, si el servicio total es 1 año y 10 meses, marque la casilla "**Menos de 2 años**".
- Pregunta 24.** *Cuente como trabajo – Marque el cuadrado "Sí" si usted hizo:*
- *Trabajo para otra persona por salario, sueldo, pago a destajo, comisión, propinas o pagos en especie (por ejemplo, comida o albergue recibido como pago por trabajo hecho).*
 - *Trabajo en su propio negocio, práctica profesional o finca.*
 - *Cualquier trabajo, pagado o no, en un negocio o finca de la familia.*
 - *Cualquier trabajo a tiempo parcial, incluyendo el cuidar niños, repartir periódicos, etc.*
 - *Servicio activo en las Fuerzas Armadas.*
- Cuente como trabajo & Marque el cuadrado "Sí" si usted hizo:*
- *Quehaceres domésticos o jardinería en el hogar.*
 - *Trabajo voluntario sin paga.*
 - *Tareas completadas como estudiante.*
 - *Trabajo completado como residente de una institución.*

Pregunta 25. Incluya el nombre de la urbanización o condominio (por ejemplo, Urb. Santa Rosa o Cond. Marbella); el número o el nombre de la calle; Por ejemplo, escriba 123a Calle Principal, ó 1239 Calle Principal, no solamente 1239 Principal.

Si la única dirección conocida es un apartado postal (PO Box), dé una descripción del lugar de trabajo. Por ejemplo, escriba en letra de molde el nombre del edificio o centro comercial donde usted trabaja, la intersección o calle más cercana y así sucesivamente. NO DÉ UN NÚMERO DE APARTADO POSTAL.

Si usted trabajó en una instalación o base militar que no tiene una dirección de calle, informe el nombre de la instalación o base militar y una descripción del lugar de trabajo (tal como la calle o intersección más cercana).

Si usted trabajó en varios lugares pero iba al mismo lugar cada día para empezar a trabajar, escriba en letra de molde la dirección de calle del lugar donde iba. Si usted no iba al mismo lugar cada día para empezar a trabajar, escriba en letra de molde la dirección del lugar donde trabajó la mayor parte del tiempo durante la semana anterior.

Si su patrono opera en más de un lugar (tal como una cadena de supermercados o sistema de escuelas públicas), escriba en letra de molde la dirección de calle del lugar o sucursal donde usted trabajó. Si no sabe la dirección de calle de una escuela, escriba en letra de molde el nombre de la escuela y una descripción del lugar (tal como la calle o intersección más cercana).

Si usted trabajó en un recinto universitario y no sabe la dirección de calle del lugar de trabajo, escriba en letra de molde el nombre del edificio donde trabajó y una descripción del lugar (tal como la calle o intersección más cercana).

Si usted trabajó en un estado de los Estados Unidos o un país extranjero, Guam, etc., escriba en letra de molde el nombre del estado o país extranjero, y luego pase a la pregunta 26.

Pregunta 26. *Si usted usualmente utilizó más de un medio de transportación para llegar al trabajo (por ejemplo, usted condujo a un lugar que provee transportación pública), marque la categoría del medio de transportación que utilizó durante la mayor parte del viaje.*

Pregunta 27. *Si otra persona lo llevó al trabajo y luego regresó al hogar o condujo a un destino que no fuera el trabajo, anote 1 en el cuadrado para **Persona(s)**.*

NO incluya en el recuento de personas que viajaron en el vehículo a las personas que viajaron a la escuela u otro destino que no fuera el trabajo.

Pregunta 28. Dé la hora del día en que usted usualmente *salía de su hogar para ir al trabajo*. **NO** dé la hora en que usted usualmente empezaba su trabajo.

Si usted usualmente salía de su hogar para ir al trabajo en algún momento *entre la medianoche y el mediodía*, marque **"a.m"**.

Si usted usualmente salía de su hogar para ir al trabajo en algún momento *entre el mediodía y la medianoche*, marque **"p.m"**.

Pregunta 29. La duración del viaje es desde que sale de la casa hasta que llega al trabajo. Incluya el tiempo que le toma esperar por transportación pública o recoger a pasajeros en un "carpool".

CONTESTE LAS PREGUNTAS 30a A 33 SÓLO SI USTED NO TRABAJÓ LA SEMANA PASADA.

Pregunta 30a. Usted está suspendido (*on layoff*) si está esperando que lo llamen para regresar a un trabajo del que estaba temporariamente separado por motivos relacionados con la empresa.

Pregunta 30b. Si usted sólo trabaja durante ciertas temporadas o los días cuando hay trabajo disponible, marque la casilla **"No"**.

Pregunta 30c. Marque la casilla **"Sí"** si su patrono le informó, formal o informalmente, que sería llamado de nuevo dentro de los próximos seis meses. También marque **"Sí"** si le han indicado, formal o informalmente, una fecha específica para regresar al trabajo, aunque esa fecha esté seis meses en el futuro.

Pregunta 31. Marque la casilla **"Sí"** si usted intentó conseguir un trabajo o empezar un negocio o una práctica profesional durante cualquier momento en las últimas 4 semanas; por ejemplo, si está registrado(a) en una oficina de empleo, fue a una entrevista de trabajo, puso o respondió a anuncios, o hizo algo para empezar un negocio o práctica profesional.

Pregunta 32. Si usted tenía intenciones de comenzar un trabajo dentro de 30 días, marque el cuadrado **"Sí, hubiera podido ir a trabajar"**.

Marque el cuadrado **"No, debido a una enfermedad temporera propia"** sólo si usted espera trabajar dentro de 30 días.

Si usted no hubiera podido ir al trabajo porque asistía a la escuela, cuidaba a niños, etc., marque la casilla **"No, debido a otras razones (en la escuela, etc.)"**.

Pregunta 33. Refiérase a las instrucciones para la pregunta **24** para determinar qué considerar como trabajo. Marque la casilla **"Hace más de 5 años o nunca trabajó"** si usted: (1) nunca trabajó en ningún tipo de trabajo o negocio, a tiempo completo o parcial, (2) nunca trabajó, con o sin paga, en un negocio o finca de la familia y (3) nunca estuvo en servicio activo en las Fuerzas Armadas.

Pregunta 34. Refiérase a las instrucciones para la pregunta **24** para determinar qué considerar como trabajo. Incluya días de vacaciones pagados, días por enfermedad pagados y servicio militar. Cuente toda semana durante la cual usted trabajó, aun si fuera por una hora.

Pregunta 35. Si las horas trabajadas cada semana difirieron considerablemente durante los últimos 12 meses, dé un promedio aproximado de las horas trabajadas cada semana.

CONTESTE LAS PREGUNTAS 36 A 41 SÓLO SI USTED TRABAJÓ EN LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS; DE LO CONTRARIO, PASE A LA PREGUNTA 42.

Pregunta 36. Marque la casilla "**Empleado(a) de una organización PRIVADA SIN FINES DE LUCRO...**" si usted trabajó para una cooperativa, cooperativa de crédito, compañía de seguros mutuos u organización similar.

Los empleados de gobiernos extranjeros, las Naciones Unidas, las Fuerzas Armadas de los EE.UU. y otras organizaciones internacionales deben marcar la casilla "**Empleado(a) del GOBIERNO federal**". Si usted trabajó en una escuela o universidad pública, marque la categoría apropiada para gobierno; por ejemplo, marque la casilla "**Empleado(a) del GOBIERNO estatal**" para una universidad estatal o marque la casilla "**Empleado(a) del GOBIERNO local**" para una universidad del condado o una escuela administrada por la ciudad.

Pregunta 37. Si usted trabajó para una compañía, negocio o agencia gubernamental, escriba en letra de molde el nombre de la compañía, no el nombre de su supervisor. Si trabajó para un individuo o un negocio que no tiene un nombre de compañía, escriba en letra de molde el nombre del individuo para el cual trabajó. Si trabajó en su propio negocio, escriba en letra de molde "empleado(a) por cuenta propia".

Pregunta 38. Escriba en letra de molde unas palabras para describir el negocio, industria o patrono individual que anotó en la pregunta **37**. Si hay más de una actividad, sólo describa la actividad principal en el lugar donde usted trabajó. Anote lo que se hace, lo que se vende o qué tipo de servicio se ofrece.

Anote descripciones, como las siguientes: Fabricación de muebles de metal, supermercado al detal, refinería de petróleo, ganadería.

No anote: Mueblería, Supermercado, Compañía de petróleo, Rancho

Pregunta 40. Escriba en letra de molde unas palabras para describir el tipo de trabajo que usted hacía. Si era un practicante, aprendiz o asistente, incluya esto en la descripción.

Anote descripciones como las siguientes: Enfermera graduada, Gerente de personal, Maestro de escuela secundaria.

No anote una palabra solamente, tales como: Enfermera, Gerente, Maestro.

CONTESTE LAS PREGUNTAS 42a-h Y 43 SÓLO SI USTED TIENE 15 AÑOS DE EDAD O MÁS

Marque la categoría "**Sí**" o "**No**" para cada parte de las preguntas sobre ingreso y anote la cantidad recibida en los últimos 12 meses para cada respuesta "Sí".

Si se recibió en conjunto ingreso de cualquier fuente, informe la cantidad que usted ganó o recibió; no la cantidad total que usted y la otra persona recibieron en conjunto.

Pregunta 42a. Incluya jornales y salarios antes de aplicarse las deducciones de **TODO**s los trabajos. Asegúrese de incluir cualquier propina, comisión o bono. Los propietarios de negocios constituidos en sociedad (incorporados) deben anotar sus salarios aquí. El personal militar debe incluir su paga básica más la asignación de dinero para vivienda y/o subsistencia, pago por tiempo de vuelo, asignaciones de dinero para uniformes y bonos por reenganche. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 42b. Incluya ganancias (o pérdidas) de un empleo por cuenta propia en un negocio **NO AGRICOLA** de propiedad única o en sociedad. No incluya ganancias (o pérdidas) de negocios incorporados que son propiedad suya.

Incluya ganancias (o pérdidas) de empleo por cuenta propia en su **FINCA** de propiedad única o en sociedad. No incluya ganancias (o pérdidas) de negocios agrícolas incorporados que son propiedad suya. Tampoco incluya cantidades por terreno alquilado por dinero en efectivo, pero incluya cantidades por terreno alquilado en aparcería. Marque la casilla de pérdida si hay una pérdida. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 42c. Incluya intereses recibidos o acreditados a cuentas corrientes y cuentas de ahorros, fondos del mercado monetario (money market), certificados de depósito (CD), cuentas de retiro individual (IRA), planes KEOGH y bonos del gobierno.

Incluya dividendos recibidos, acreditados o reinvertidos de la propiedad de acciones o fondos comunes de inversión.

Incluya ganancias (o pérdidas) de derechos de autor, alquiler de terreno, edificios o bienes raíces, o de inquilinos o pupilos. El ingreso recibido por personas empleadas por cuenta propia cuya fuente principal de ingreso es el alquiler de propiedad o por derechos de autor debe incluirse en la pregunta anterior **42b**. Incluya pagos recibidos regularmente de una herencia o fideicomiso. Marque la casilla de pérdida si hay una pérdida. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 42d. Incluya cantidades, antes de las deducciones por Medicare, de pagos del Seguro Social o Retiro Ferroviario que usted ha recibido como persona jubilada, como dependiente de un empleado asegurado fallecido y como empleado incapacitado. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 42e. Incluya ingreso de Seguridad de Ingreso Suplemental (SSI) que recibió por ser una persona de edad avanzada, ciega o impedida. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 42f. Incluya cualquier pago de asistencia o bienestar público que usted recibe de la oficina de bienestar del gobierno de Puerto Rico o municipal. No incluya asistencia recibida de instituciones benéficas privadas. No incluya asistencia para pagar costos de calefacción o aire acondicionado. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 42g. Incluya pensiones por retiro, para sobrevivientes o por incapacidad recibida de compañías y sindicatos o uniones; gobiernos federal, de Puerto Rico y municipal; y de las Fuerzas Armadas de los EE.UU. Incluya ingreso recibido regularmente de anualidades y planes de retiro IRA o KEOGH. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 42h. Incluya pagos por compensaciones por incapacidad de la Administración de Veteranos (VA) y del Programa de Asistencia Educativa para Veteranos (VEAP); compensación por desempleo; pensión para hijos menores o pensiones alimenticias; y todos los otros pagos recibidos regularmente, tales como pagos de traslado de personal de las Fuerzas Armadas, asistencia de instituciones benéficas privadas, contribuciones regulares de personas que no viven en el hogar. Si indica que sí, escriba la cantidad total en dólares.

No incluya lo siguiente como ingreso en ninguna pregunta:

- Reembolsos o descuentos de cualquier tipo
- Retiros de cuentas de ahorros de cualquier tipo
- Ganancias o pérdidas de la venta de casas o acciones
- Herencias o acuerdos con compañías de seguros
- Cualquier tipo de préstamo
- Pagos en especie, tales como comida o alquiler gratuito

Pregunta 42h. Sume las cantidades totales (restando las pérdidas) en **42a** a **42h** para los últimos 12 meses y anote esta cantidad en el espacio que se provee. Marque la casilla de pérdida si hay una pérdida. Escriba la cantidad total en dólares.

Pregunta 43. Sume las cantidades totales (restando las pérdidas) en **42a** a **42h** para los últimos 12 meses y anote esta cantidad en el espacio que se provee. Marque la casilla de pérdida si hay una pérdida. Escriba la cantidad total en dólares.